



Centralna Komisja Egzaminacyjna w Warszawie

EGZAMIN MATURALNY 2010

JĘZYK KASZUBSKI

POZIOM ROZSZERZONY

Klucz punktowania odpowiedzi

MAJ 2010

TEST LEKSYKALNO-GRAMATYCZNY (20 PUNKTÓW)

Nr zadania	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Poprawna odpowiedź	B	C	A	B	D	A	B	D	A	A	D	B	B	D	A	C	B	B	A	A
Punktacja	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

PRZEKŁAD TEKSTU (20 PUNKTÓW)

Numer zadania	Częstki semantyczne	Szczegółowa punktacja	Ogólna punktacja
1.	„Donatio domus...joannitóm ze Stargardu. Za zrozumienie całości Za przetłumaczenie słowa <i>panowników</i> Za przetłumaczenie wyrażenia <i>Zópadnégò Pòmòrzégò</i>	1 1 1	3
2.	<i>A bëło to...na kòrtach historëji.</i> Za zrozumienie całości	1	1
3.	<i>W 2003 rokù...Dzëń Jednotë Kaszëbów.</i> Za zrozumienie całości Za przetłumaczenie słowa <i>dzejôrze</i> Za przetłumaczenie słowa <i>pòstãpnym</i>	1 1 1	3
4.	<i>Wedle jich ùdbë...pòzdratkù czë wiarë.</i> Za zrozumienie całości Za przetłumaczenie wyrażenia <i>wedle jich ùdbë</i> Za przetłumaczenie wyrażenia <i>znanką parlãczãcã</i> Za przetłumaczenie wyrażenia <i>pòliticznégò pòzdratkù</i>	1 1 1 1	4
5.	<i>Nen dzëh...dzeje Kaszëbów.</i> Za zrozumienie całości	1	1
6.	<i>Jednakò przënólégò tuwò...jic w przód z kaszëbiznã.</i> Za zrozumienie całości Za przetłumaczenie zwrotu <i>przënólégò tuwò nãczidnãc</i> Za przetłumaczenie frazy <i>mò „zòczãtk rodnò naj rózga”</i>	1 1 1	3
7.	<i>W nym rokù... trzeci rôz.</i> Za zrozumienie całości	1	1
8.	<i>W 2004 rokù...miòł stanicã z Grifã.</i> Za zrozumienie całości Za przetłumaczenie słowa <i>czilenósce</i>	1 1	2
9.	<i>kòl Krësztofa</i> Za poprawne przetłumaczenie	1	1
10.	<i>Latos swiãto...Kaszëbsczégò Rokù.</i> Za zrozumienie całości	1	1
Razem		20	20

PISANIE WŁASNEGO TEKSTU (20 PUNKTÓW)

Temat 1. Na podstawie wierszy *Stôré kùrpë* Jana Zbrzycy i *Parchati kùrp* Jana Drzeżdżona omów problem nieuchronności przemijania. Zwróć uwagę na zawartą w utworach symbolikę oraz na język wypowiedzi.

I. Argumentacja tematu (0–15)

1. Wskazanie zasady zestawienia tekstów (0–3)

np.:

- oba utwory należą do liryki
- motyw butów
- buty symbolem przemijania ludzkiego życia.

2. Interpretacja treści utworu Jana Zbrzycy *Parchati kùrp* (0–3)

np.:

- motyw upływu czasu i zmierzania do śmierci
- motyw życia jako wędrówki po ziemi
- problem nieuchronności przemijania
- problem nieuchronności śmierci.

3. Interpretacja treści utworu Jana Drzeżdżona *Stôré kùrpë* (0–4)

np.:

- buty symbolem życia, są potrzebne, póki człowiek chodzi po świecie
- buty stają się niepotrzebne w trumnie (stoją pod ławą)
- stare, zasznurowane buty budzą lęk przed przemianami, śmiercią
- trumna symbolem tego, co ostateczne
- trumna przejawem obsesji i lęku przed śmiercią.

4. Omówienie środków stylistycznych występujących w obu utworach (0–3)

np.:

- epitet (np.: *parchati kurp*, *stôré kùrpë*)
- symbol (np.: *but*, *trumna*)
- przenośnia (np.: *Pólnié* / *Wieczerza*)
- powtórzenia (np.: *Strach* / *Strach*)
- różne wypowiedające się podmioty.

5. Podsumowanie (0–2)

np.:

- buty na skutek wędrówki niszczą się
- stare są widowym znakiem upływu czasu
- śmierć jest nieuchronna i człowiek ciągle się do niej zbliża.

II. Język i styl (0–2)

Komunikatywny język, na ogół poprawny (nieliczne błędy drugorzędne różnego rodzaju). Bogaty zasób słownictwa (poprawne użycie pojęć i terminów). Styl jasny, jednorodny, adekwatny do tematu.

III. Kompozycja (0–3)

Funkcjonalna wobec tematu, trójdzielna, spójna z zachowaniem poprawnego układu graficznego (wyraźny i związany z tematem wstęp, logiczna argumentacja, wynikające z argumentacji wnioski / podsumowanie).

Temat 2. **Przedstaw sposób obrazowania nadziei i miłości w opowiadaniu *Zgasłô nôdzeja* Wojciecha Myszka. Zwróć uwagę na język i styl wypowiedzi.**

I. Argumentacja tematu (0–15)

1. Wstępne rozpoznanie utworu (0–2)

np.:

- tekst W. Myszka należy do prozy poetyckiej
- jest opisem sytuacji człowieka opuszczonego przez kogoś bliskiego.

2. Określenie uczuć, o których jest mowa w utworze (0–3)

np.:

- nadzieja
- miłość
- tęsknota
- samotność
- wątpienie.

3. Wyjaśnienie sposobu obrazowania (0–4)

np.:

- nadzieja – słońce
- miłość – osoba, która już odeszła, kiedyś bliska osobie wypowiadającej się
- tęsknota
- samotność
- niebezpieczeństwo, ciemność – mgła (zwrócenie uwagi na podwójną symbolikę mgły)
- wątpienie
- niespełnienie.

4. Charakterystyka języka utworu (0–3)

np.:

- bogata metaforyka
- posłużenie się personifikacjami
- posłużenie się kontrastem (rozpacz – nadzieja; czerń – biel)
- plastyczność opisu (biel mgły, przewaga tonacji ciemnych (*tak cemno, tak czôrno*))
- krótkie, pojedyncze zdania obrazują stan ducha.

5. Podsumowanie (0–2)

np.:

- narrator obraca się w kręgu nadziei, miłości i wiary
- rozpacz towarzysząca osobie mówiącej na początku ustępuje miejsca nadziei

II. Język i styl (0–2)

Komunikatywny język, na ogół poprawny (nieliczne błędy drugorzędne różnego rodzaju). Bogaty zasób słownictwa (poprawne użycie pojęć i terminów). Styl jasny, jednorodny, adekwatny do tematu.

III. Kompozycja (0–3)

Funkcjonalna wobec tematu, trójdzielna, spójna z zachowaniem poprawnego układu graficznego (wyraźny i związany z tematem wstęp, logiczna argumentacja, wynikające z argumentacji wnioski / podsumowanie).